

**ESTA CARTA CIRCULAR REQUIERE SU VOTO**

Dossier de la OHI nº S3/8151/S-100

**CARTA CIRCULAR 07/2025**  
**03 de febrero del 2025**

**ESPECIFICACIONES DE PRODUCTO BASADAS EN LA S-100**

**FASE 1 – S-124 Avisos a la Navegación, S-128 Catálogo de Productos Náuticos**

**PETICIÓN DE APROBACIÓN**

**y**

**S-158:101 EDICIÓN 1.0.0 Comprobaciones de Validación de Cartas Náuticas Electrónicas**

**AVISO DE PUBLICACIÓN**

Referencias:

- A. CC de la OHI Nº 27 Rev. 1/2024 – Aprobación de la Edición 5.2.0 de la Publicación S-100 de la OHI - Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la OHI.
- B. CC de la OHI Nº 43/2023 - Calendarios de la OHI para la Fase de Aprobación de la Edición 2.0.0 de las Especificaciones de Producto basadas en la S-100 (Fase 1 / Seguimiento de Derrotas).
- C. CC del HSSC Nº 03/2024 – Petición de Aval del HSSC para la Fase 1 de las Especificaciones de Producto Basadas en la S-100 - S-124, S-128 y S-158:101
- D. Resolución de la OHI nº 2/2007 - Procedimientos para efectuar cambios a las Normas y Especificaciones Técnicas de la OHI.

Estimado(a) Director(a),

1. La aprobación reciente de las Especificaciones de Producto iniciales de la Fase 1 de la S-100 en junio del 2024 (Referencia A) demostró que la OHI es una organización de confianza que cumple los plazos según la Referencia B. Gracias al importante trabajo de los órganos HSSC implicados y de la Secretaría de la OHI, estas Ediciones Operativas están ya disponibles para nuestra comunidad a través de la [página web de Normas y Especificaciones de la OHI](#).
2. Mientras tanto, el proceso de aprobación por el HSSC de las restantes Ediciones Operativas 2.0.0 de la Fase 1 de la S-100 de las Especificaciones de Producto *S-124 Avisos a la Navegación* y *S-128 Catálogo de Productos Náuticos*; y el proceso de implementación inicial y pruebas de la Edición 1.0.0 de la Publicación *Normalizada S-158:101 Comprobaciones de Validación de Cartas Náuticas Electrónicas*, se inició con la Referencia C.
3. El Presidente del HSSC/Secretaría de la OHI da las gracias a los siguientes veinticinco Miembros del HSSC que respondieron a la Referencia C: Alemania, Australia, Brasil, Chile, China, Croacia, Dinamarca, España, Estados Unidos de América, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, Singapur, Suecia y Türkiye.

4. Todos los veinticinco Estados Miembros avalaron la propuesta de la Especificación de Producto S-124, y tres de ellos presentaron comentarios además de su voto. Veinticuatro Estados Miembros apoyaron la propuesta de la Especificación de Producto S-128, y tres ellos presentaron comentarios junto con su respuesta. La Publicación S-158:101 propuesta fue aprobada por veinticuatro Estados Miembros, y tres de ellos presentaron comentarios además de su voto. Un Estado Miembro sólo dio su aval a la Edición de la Especificación de Producto S-128 en su respuesta
5. El Anexo A de esta Carta Circular incluye todos los comentarios recibidos, con respuestas de los Presidentes de los Grupos de Trabajo y Equipos de Proyecto relevantes, el Presidente del HSSC y la Secretaría de la OHI.
6. Tomando nota del excelente progreso de los órganos relevantes del HSSC para preparar el borrador de las Ediciones Operativas de la S-124 y S-128, que ahora incluyen enmiendas solicitadas por el HSSC durante la fase de aval y resultas en el Anexo A, los borradores consolidados de las Especificaciones de Producto están disponibles para su aprobación en el Registro de Información Geoespacial (IG) de la OHI > Banco de Pruebas > Depósito de [Especificaciones de Producto](#) (S-124 y S-128). También hay un enlace a las Especificaciones de Producto para su aprobación en la página web de la OHI > Publicaciones > [Draft Publications](#) > Borradores de Publicaciones que esperan aprobación de los Estados Miembros. Ahora se invita a los Estados Miembros, de acuerdo con la Referencia D, que aprueben las Ediciones Operativas de las Especificaciones de Producto basadas en la S-100 (Fase 1 / Seguimiento de Derrotas) **no más tarde del 21 de marzo del 2025**, usando uno de los métodos siguientes:
  - el Sistema de Formularios en Línea de la OHI accesible en el enlace siguiente (**recomendado**): [https://IHO.formstack.com/forms/cl07\\_25](https://IHO.formstack.com/forms/cl07_25)
  - la Papeleta de Voto de la OHI (ver Anexo B), a remitir por email ([cl-lc@iho.int](mailto:cl-lc@iho.int)),
7. Se ha actualizado la Publicación Normalizada S S-158:101 Edición 1.0.0 para incluir enmiendas solicitadas por el HSSC durante la fase de aval y resueltas en el Anexo A; y la Edición 1.0.0 inicial de la S-158:101 para implementación y pruebas está disponible en la página web de la OHI > Publicaciones > [Normas y Especificaciones](#), de acuerdo con la Referencia D.

En nombre del Secretario General

Atentamente,



Dr. John NYBERG

Director

Anexo:

- A. Respuestas de los Miembros del HSSC a la CC del HSSC nº 02/2024 y comentarios de los Presidentes del GT/EP y Presidente y Secretaría del HSSC (solo en inglés)
- B. Papeleta de Voto

**HSSC MEMBERS' RESPONSES TO HSSC CL 02/2024 AND COMMENTS  
FROM THE WORKING GROUP and PROJECT TEAM CHAIRS, HSSC CHAIR / SECRETARIAT**

<b>S-124, Ed. 2.0.0</b>	<b>Operational Product Specification</b>
-------------------------	--

**SPAIN** (Vote for endorsement = YES)

Spain Appreciates and recognizes the remarkable efforts of the working groups and project teams.

Comments by the S-124 PT Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The S-124 PT Chair/HSSC Chair/Secretariat thank Spain for their comment.*

**TÜRKIYE** (Vote for endorsement = YES)

First of all, we would like to thank IHO and Member States that put effort to prepare those documents. We have some comments/remarks regarding the proposed document. Türkiye approves the draft proposed Edition 2.0.0 of S-124 with reservations shown below; THE "CYPRUS" MENTIONED IN ANNEX A (DATA CLASSIFICATION AND ENCODING GUIDE) IS NOT THE ORIGINAL PARTNERSHIP STATE ESTABLISHED IN 1960. THEREFORE, TÜRKIYE DECLARES THAT THE TERM OF "CYPRUS" NEITHER AMOUNT TO ANY FORM OF RECOGNITION OF THE GREEK CYPRIOT ADMINISTRATION NOR PREJUDICE TÜRKIYE'S RIGHTS AND OBLIGATIONS EMANATING FROM THE TREATY OF GUARANTEE AND THE TREATY OF ESTABLISHMENT OF 1960. THE EFFORTS TO LEGITIMIZE ILLEGAL CLAIMS OF THE GREEK CYPRIOT ADMINISTRATION ARE NULL AND NEITHER WAS NOR WILL BE ACCEPTED BY TÜRKIYE.

Comments by the S-124 PT Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The S-124 PT Chair/HSSC Chair/Secretariat thank Türkiye for their comment.*

*The S-124 Product Specification and annexes is only meant to provide the necessary technical background to support the S-100 Production. It has no political significance whatsoever.*

*After discussion within the S-124 PT and HSSC Chair Groups and the IHO Secretariat, it has been determined that no change will be applied for S-124 Edition 2.0.0.*

**UNITED KINGDOM** (Vote for endorsement = YES)

Thanks to all those involved for their hard work.

Comments by the S-124 PT Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The S-124 PT Chair/HSSC Chair/Secretariat thank the United Kingdom for their comments.*

**GERMANY** (Vote for endorsement = YES)

This comment does not affect the Edition 2.0.0

The next version of S-128 should consider following observation:

S-128: Mandatory geometry

Valid S-128 datasets can be produced even when geo-features lack geometries, as the inclusion of geometries is not explicitly required by the current Product Specification. However, geometry should be mandatory, as one of the primary purposes of S-128 is to support port state control - specifically, verifying whether all required Nautical Publications are available on a vessel at its current position.

To address this issue, it is proposed that geometry be made mandatory for all geo-feature types. The following changes are recommended for inclusion in the next version of S-128:

- *S-128 Product Specification\_Ed 2.0.0.pdf - Page 10,*

Change

**geometry: GM\_Surface [0..\*]**

in

**geometry: GM\_Surface [1..\*]** (see below)

- *S-128.2.0.0 XSD - Line 3098, 3160 and 3203,*

Change

**<xs:element name="geometry" minOccurs="0" maxOccurs="unbounded">**

in

**<xs:element name="geometry" minOccurs="1" maxOccurs="unbounded">**

*Comments by the NIPWG Chair and HSSC Chair/Secretariat:*

*The NIPWG Chair/HSSC Chair/Secretariat thank Germany for their comments.*

*This proposed modifications will be considered in the next edition of the S-128 Product Specification.*

**PORTUGAL** (Vote for endorsement = YES)

Since paragraph 6. of the publication is dedicated to data quality, it would be convenient to use an ISO as a reference. Comment/Suggestion to be included:

- Item References (paragraph 1.2) Include mention to ISO 19157-1:2023 - Geographic Information - Data Quality

Comments by the NIPWG Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The NIPWG Chair/HSSC Chair/Secretariat thank Portugal for their comment.*

*A reference to ISO 19157:2013 Geographic Information – Data Quality will be added to section 1.2 of the Product Specification Main document. Similar references are used in other IHO S-100 Product Specifications.*

**AUSTRALIA** (Vote for endorsement = YES)

## ENC Validation Checks\_Cover

## 1.3.1 Normative references

- These references will need to be updated to reflect the published version of the documents in order to remove the ??? references in the document names.

## 1.4.1 Terms and definitions

- Optimum Display Scale - Recommend changing the first line to reflect what is written in the DCEG Replace 'the maximum (largest) scale with which the data is intended to be displayed [S-101]' with 'the intended viewing scale for the data'.

Comments by the S-101PT Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The S-101PT Chair and HSSC Chair/Secretariat thank Australia for their comment.*

*The reason for the question marks in the references is that S-158:101 will be published before S-158:100 and therefore no publication date can be given at this time. This will be updated in future versions of S-158:101. For this version, ??? will be replaced by TBD.*

*The definition of optimum display scale used in S-158:101 is the same as that used in the S-101 main document (clause 1.3.1). No change will be applied for S-158:101 Edition 1.0.0.*

**BRAZIL** (Vote for endorsement = YES)

On Item "1.3.1 NORMATIVE REFERENCES" we propose to add "S-58 (ENC VALIDATION CHECKS)" as a reference.

Comments by the S-101PT Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The S-101PT Chair and HSSC Chair/Secretariat thank Brazil for their comment.*

*S-58 will be added as an informative reference, as S-58 is not normative over S-158:101.*

**SPAIN** (Vote for endorsement = YES)

Spain Appreciates and recognizes the remarkable efforts of the working groups and project teams.

Comments by the S-101PT Chair and HSSC Chair/Secretariat:

*The S-101PT Chair and HSSC Chair/Secretariat thank Spain for their comment.*

**PETICIÓN DE APROBACIÓN DE ESPECIFICACIONES DE PRODUCTO BASADAS EN LA S-100  
FASE 1 – S-124 Y S-128**

--

**PAPELETA DE VOTO**

a devolver a la Secretaría de la OHI **no más tarde del 21 de marzo del 2025**

E-mail: [cl-lc@iho.int](mailto:cl-lc@iho.int)

**Estado**

**Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

  

a devolver a la Secretaría de la OHI no más tarde del: <https://iho.int/en/draft-publications>.

**1- 1- ¿Aprueba el borrador propuesto de la Edición 2.0.0 de la S-124?**

SÍ

NO

Por favor, incluya sus comentarios si los hay en la sección siguiente.

**2- 1- ¿Aprueba el borrador propuesto de la Edición 2.0.0 de la S-128?**

SÍ

NO

Por favor, incluya sus comentarios si los hay en la sección siguiente.